



## Iglesia Católica San Juan Bautista

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono ..... (717) 392-4118

Fax: ..... (717) 392-4789

E-mail:..... p127sanjuan@hbgdiocese.org

**SACERDOTES:** Padre Allan F. Wolfe, Párroco  
Padre Brian Olkowski, Vicario Parroquial

## HORARIOS DE MISAS

Sábado	7:00 PM.
Domingo	9:00 AM. (Ingles)
	6:00 PM.
10:30 AM, 12:30 PM.,	6:00 PM.
Lunes y Miércoles	9:00 AM.
Martes y Jueves	6:30 PM.
Viernes	7:00 AM.

## “Encontrando al Señor Resucitado”

Querida Familia y Amigos de San Juan Bautista,

¡Cristo ha resucitado, En verdad El ha Resucitado! Hasta el mes pasado, cada ocho días—en el Día del Señor, nos reuníamos para ser renovados en el misterio Pascual y la victoria de Cristo sobre el pecado y la muerte. Tan fundamental para nuestras vidas es el misterio Pascual que el Señor comienza cada semana para nosotros, el primer día de la semana, Domingo. Es mejor pensar en la Pascua como un “Gran Domingo”, que se extiende por 50 días, que en un domingo como una “pequeña Pascua”. Imaginemos el impacto de elevar la prominencia y la reverencia del domingo en nuestras vidas para transformar a nuestras familias, a la Iglesia y a nuestro mundo. ¿Cómo se siente el domingo de Pascua, en comparación a un domingo de Julio?

Una de las razones por la que cada Domingo es tan importante es que nos ofrece nuestro **Encuentro con el Señor** en la **Fracción del Pan**. Como los dos discípulos cuyos ojos se abrieron para reconocer al Señor Resucitado en medio de ellos al **Compartir el Pan**, también nosotros encontramos al Señor de esta manera:

*Entonces se les abrieron los ojos y lo reconocieron, pero él se les desapareció. Y ellos se decían el uno a otro, “¿Con razón nuestro corazón ardía, mientras nos hablaba por el camino y nos explicaba las Escrituras!” Se levantaron inmediatamente y regresaron a Jerusalén. Entonces ellos contaron lo que les había pasado por el camino y cómo lo habían reconocido al partir el pan. (Lucas 24: 31-35)*

San Lucas claramente quiere que nosotros reconozcamos como podemos experimentar también al Señor Resucitado aún ahora, después de dos mil años.

Los ojos de los dos discípulos se abrieron cuando el Señor partió el pan y lo dio a ellos. A partir de ese momento sus corazones ardían dentro de ellos, pero sus ojos no eran capaces de reconocerlo. La fracción del pan fue la clave. Esta también es la LLAVE para nosotros, puesto que la frase **Fracción del Pan**, no es solamente la descripción de una acción, sino que fue la primera expresión que se usó para la Sagrada Eucaristía. *Los Hechos de los Apóstoles* utiliza este término para describir la Sagrada Eucaristía como acción central de la primera comunidad Cristiana.

Dos mil años más tarde, no son menos que para los dos discípulos, cuando participamos en la **Fracción del Pan** experimentamos al Verdadero y Real Señor Resucitado en medio de nosotros. Por esta razón la Iglesia nos exhorta continuamente a cultivar una profunda reverencia por la Santa Eucaristía y asistir a Misa tantas veces como sea posible, **o al menos cada Domingo**, que es el Día del Señor. Por consiguiente, ahora están sintiendo este vacío enorme, ya que aunque muchos de ustedes participan en la Misa por vías-electrónicas, reconocemos y experimentamos la diferencia de no estar en una comunión sacramental más cerca con el Señor. ¡Que nuestra ferviente oración sea que cada persona durante esta orden de “Quedarse en Casa” tenga sus corazones ardiendo dentro de ellos para recibir al Señor de nuevo en la Santa Comunión — PRONTO — y cuándo tengamos esa oportunidad la valoremos mas que nunca antes!

En la Paz de Cristo,



# Third Sunday of Easter

# April 26, 2020

## “*Encountering the Risen Lord*”

Dear People and Friends of San Juan Bautista,

**Christ is Risen; Truly He is Risen!** Until last month, every eight days—on the Day of the Lord—we gathered to be renewed in the Paschal mystery and Christ’s victory over sin and death. So central to our lives is the Paschal mystery that the Lord begins each week for us, the first day of the week, Sunday. Better to think of Easter as a ‘Great Sunday,’ that lasts for 50 days, than Sunday as a ‘little Easter.’ Imagine the impact of elevating the prominence and our reverence for Sunday in our lives in transforming our families, the Church and our world. How does Easter Sunday feel in comparison to a Sunday in July?

One reason each Sunday is so important is that it offers us our ***Encounter with the Lord*** in the ***Breaking of Bread***. Like the two disciples whose eyes were opened to recognize the Risen Lord in their midst in the ***Breaking of Bread***, we too encounter the Lord in this way:



Le Repas d'Emmaüs - Public Domain, photo credit: Caroline Léna Becker

*With that their eyes were opened and they recognized him, but he vanished from their sight. Then they said to each other, “Were not our hearts burning within us while he spoke to us on the way and opened the Scriptures to us?” So they set out at once and returned to Jerusalem . . . Then the two recounted what had taken place on the way and how he was made known to them in the breaking of bread. (Luke 24: 31-35)*

Saint Luke clearly wants us to recognize how we also can experience the Risen Lord even now, two thousand years later.

The two disciples’ eyes were opened when the Lord broke the bread and gave it to them. Up to that point their hearts burned within them, but their eyes were prevented from recognizing Him. The breaking of bread was the key. It is also the KEY for us, for this phrase, the ***Breaking of Bread***, is not a description merely of an action, but is the first term used for the Holy Eucharist. *The Acts of the Apostles* uses this term to describe the Holy Eucharist as a central action of the early Christian community.

Two thousand years later, no less than for those two disciples, when we participate in the ***Breaking of Bread***, we experience the True and Real Risen Lord in our midst. For this reason the Church constantly exhorts us to cultivate a profound reverence for the Holy Eucharist and to attend Mass as often as we can, **but at least every Sunday**, which is the Day of the Lord. Consequently, now you are feeling this tremendous void, for although many of you are participating in the Mass via live-streaming, we recognize and experience the difference of not being in closer sacramental communion with the Lord. May our fervent prayer be that each person during this ‘*Sheltering-in-Place*’ may have their hearts burn within them to receive the Lord again in Holy Communion—SOON—and when you receive that opportunity again will value like never before!

In the Joy of our Risen Lord,

*In Allan F. Wolfe*

# Esta Semana en San Juan Bautista

## **Domingo, 26 Abril — Tercer Domingo de Pascua**

Misas privadas ofrecidas por

Padre Wolfe por la Comunidad Parroquial  
Padre Olkowski por las Intenciones de Joshua Bodene  
Padre Deogratias por las Intenciones de Bob & Rosemary Ganse

**8:00 AM MISA EN LATIN** desde San José - P. Olkowski

**10:30 AM MASS** desde San José - P. Wolfe

**10:30 AM MISA** desde San Juan - P. Deogratias

## **Lunes, 27 de Abril**

Misas privadas ofrecidas por

Padre Wolfe por Jim Fiora †  
Padre Olkowski por Carlos M. Díaz-Martel †  
Padre Deogratias por Pius W. Schreiner †

**8:00 AM MISA en Vivo** desde San José (ingles)

**9:00 AM MISA en Vivo** desde San Juan Bautista

**12:05 PM ROSARIO en Vivo** (bilingüe)

**3:00 PM CORONILLA** de la **DIVINA MISERICORDIA**

**6:00 PM VÍSPERAS y HORA SANTA** — P. Wolfe

**7:00 PM SALMOS PENITENCIALES, ORACION**  
contra la **PESTILENCIA & HORA**  
**SANTA** (ingles)-P. Olkowski

## **Martes, 28 de Abril — San Pedro Chanel y San Louis Grignon**

Misas privadas ofrecidas por

Padre Wolfe por las Benditas Almas en Purgatorio  
Padre Olkowski por Margaret Rosenberger †  
Padre Deogratias por los Vivos y Muertos de la Familia de Bridget & Michael Flick

**8:00 AM MISA en Vivo** desde San José (ingles)

**12:05 PM ROSARIO en Vivo** (bilingüe) - P. Wolfe

**3:00 PM CORONILLA** de la **DIVINA MISERICORDIA**

**6:00 PM VÍSPERAS y HORA SANTA** - P. Wolfe

**7:00 PM SALMOS PENITENCIALES, ORACION**  
contra la **PESTILENCIA & HORA**  
**SANTA** (ingles) - P. Olkowski

**8:00 PM MISA en Vivo** (ingles) desde San Juan Bautista - P. Wolfe

## **Miércoles, 29 de Abril — Santa Catalina de Siena**

Misas privadas ofrecidas por

Padre Wolfe por William Lord †  
Padre Olkowski por todos los Sacerdotes difuntos de Mount Saint Mary's †  
Padre Deogratias por Juan, Miguelina, Idalia Santos & Trinidad Santiago

**8:00 AM MISA en Vivo** desde San José (ingles) — P. Wolfe

**9:00 AM MISA en Vivo** desde San Juan Bautista — P. Olkowski

## **Jueves, 30 de Abril — San Pio V**

Misas privadas ofrecidas por

Padre Wolfe por las Intenciones del Diacono Marty Light  
Padre Olkowski por las Benditas Almas del Purgatorio

Padre Deogratias por las Intenciones de Joanne Bauer

**8:00 AM MORNING PRAYER** desde San José — P. Wolfe

**8:00 PM MISA en Vivo** desde San Juan Bautista — P. Olkowski

## **Viernes, 1 de Mayo — San José Obrero**

Misas privadas ofrecidas por

Padre Wolfe por la Intención del P. Gerard Szymkowiak, CSSR

Padre Olkowski por los Vivos y Muertos Adoradores de la Adoración Perpetua

Padre Deogratias en Sergio Lino, Israel Chamizo y Milta Chamizo †

**8:00 AM MISA EN LATIN** desde San José — P. Olkowski

**9:00 AM MISA** desde San Juan Bautista - P. Wolfe

## **Sábado, 2 de Mayo — San Atanasio**

Misas privadas ofrecidas por

Padre Wolfe cumpleaños de Brandon Segura  
Padre Olkowski por la Intención de Clare Tongel †  
Padre Deogratias por George Joseph †

**8:00 AM MISA en Vivo** desde San José (ingles) - P. Olkowski

**9:00 AM MISA en Vivo** desde San Juan Bautista - P. Wolfe

**6:00 PM VISPERAS y HORA SANTA** - P. Wolfe

**7:00 PM SALMOS PENITENCIALES, ORACION**  
contra la **PESTILENCIA & HORA**  
**SANTA** (ingles)-P. Olkowski

## **Domingo, 3 Mayo — Cuarto Domingo de Pascua**

Misas privadas ofrecidas por

Padre Wolfe por la Comunidad Parroquial  
Padre Olkowski por la Intención de Erick Wittman  
Padre Deogratias por Isabel Fontan †

**8:00 AM MISA EN LATIN** desde San José - P. Olkowski

**10:30 AM MASS** desde San José - P. Deogratias

**10:30 AM MISA PASCUAL** desde San Juan - P. Wolfe

## **CADA DIA DE LA OCTAVA DE PASCUA**

### **Lunes — Viernes**

**12:05 pm ROSARIO** (bilingüe) - P. Wolfe

**3:00 pm CORONILLA a la Divina Misericordia** - P. Wolfe

**6:00 pm VISPERAS & HORA SANTA** - P. Wolfe

**7:00 pm SALMOS PENITENCIALES, ORACION**  
contra la **PESTILENCIA & HORA SANTA**  
(ingles)-P. Olkowski

# This Week at San Juan Bautista

## **Sunday, April 26 — Third Sunday of Easter**

*Private Mass Intentions offered by*

Fr. Wolfe for the **People of the Parish**  
Fr. Olkowski for the Intentions of Joshua Bodene  
Fr. Deogratias for the Intentions of Maureen & David Fritz

**8:00 AM TLM MASS** from St. Joseph's  
**10:30 AM EASTER MASS** from St. Joseph's  
**10:30 AM MISA PASCUAL** from San Juan

## **Monday, April 27**

*Private Mass Intentions offered by*

Fr. Wolfe for Jim Fiora †  
Fr. Olkowski for Carlos M. Diaz-Martell †  
Fr. Deogratias for Pius W. Schreiner †

**8:00 am Live Streaming Ordinary Form MASS**  
- Fr. Wolfe  
**9:00 am Live Streaming MISA** - Fr. Olkowski  
**12:05 pm Live Streaming ROSARY** (bilingual)  
- Fr. Wolfe  
**3:00 pm Live Streaming CHAPLET** of the Divine Mercy - Fr. Wolfe  
**6:00 pm Live Streaming VESPERS & HOLY HOUR** - Fr. Wolfe  
**7:00 pm Live Streaming PENITENTIAL PSALMS, PRAYER against PESTILENCE & HOLY HOUR** - Fr. Olkowski

## **Tuesday, April 28— Saint Peter Chanel & Saint Louis Montfort**

*Private Mass Intentions offered by*

Fr. Wolfe for the **Poor Souls in Purgatory** †  
Fr. Olkowski for Margaret Rosenberger †  
Fr. Deogratias for the Living and Deceased of Bridget & Michael Flick Family

**8:00 am Live Streaming Ordinary Form MASS** - Fr. Olkowski  
**12:05 pm Live Streaming ROSARY** (bilingual) - Fr. Wolfe  
**3:00 pm Live Streaming CHAPLET** of the Divine Mercy - Fr. Wolfe  
**6:00 pm Live Streaming VESPERS & HOLY HOUR** - Fr. Wolfe  
**7:00 pm Live Streaming PENITENTIAL PSALMS, PRAYER against PESTILENCE & HOLY HOUR** - Fr. Olkowski  
**8:00 pm Live Streaming MASS** - Fr. Wolfe

## **Wednesday, April 29 — Saint Catherine of Siena**

*Private Mass Intentions offered by*

Fr. Wolfe for William Lord †  
Fr. Olkowski for Deceased Priests of Mt. St. Mary's †  
Fr. Deogratias for Juan, Miguelina, Idalia Santos & Trinidad Santiago †

**8:00 am Live Streaming Ordinary Form MASS** - Fr. Wolfe  
**9:00 am Live Streaming MISA** - Fr. Olkowski

## **Thursday, April 30 — Saints Pius V**

*Private Mass Intentions*

Fr. Wolfe for the Intentions of Deacon Marty Light  
Fr. Olkowski for the **Poor Souls in Purgatory** †  
Fr. Deogratias for the Intentions of Joanne Bauer

**8:00 am Live Streaming Ordinary Form MASS** - Fr. Wolfe  
**8:00 pm Live Streaming MISA** - Fr. Olkowski

## **Friday, May 1 — Saint Joseph the Worker**

*Private Mass Intentions*

Fr. Wolfe for the Intention of Fr. Gerard Szymkowiak, CSSR  
Fr. Olkowski for Living & Deceased Perpetual Adoration Adores  
Fr. Deogratias in Sergio Lino, Israel Chamizo y Milta Chamizo †

**8:00 am Live Streaming Ordinary TLM MASS**  
- Fr. Olkowski  
**9:00 am Live Streaming MISA** - Fr. Wolfe

## **Saturday, May 2 — Saint Athanasius**

*Private Mass Intentions offered by*

Fr. Wolfe Birthday of Brandon Segura  
Fr. Olkowski for the Intention of Clare Tongel  
Fr. Deogratias for George Joseph †

**8:00 am Live Streaming MASS** - Fr. Olkowski  
**9:00 am Live Streaming MISA** - Fr. Wolfe

**6:00 PM Live Streaming VESPERS & HOLY HOUR** - Fr. Wolfe  
**7:00 pm Live Streaming PENITENTIAL PSALMS, PRAYER against PESTILENCE & HOLY HOUR** - Fr. Olkowski

## **Sunday, May 3 — Fourth Sunday of Easter**

*Private Mass Intentions offered by*

Fr. Wolfe for the **People of the Parish**  
Fr. Olkowski for the Intentions of Erick Witteman  
Fr. Deogratias for Isabel Fontan

**8:00 AM TLM MASS** from St. Joseph's - Fr. Olkowski  
**10:30 AM EASTER MASS** from St. Joseph's - Fr. Deogratias  
**10:30 AM MISA PASCUAL** from San Juan - Fr. Wolfe

## **EACH DAY OF THE OCTAVE OF EASTER**

### **Monday—Friday**

**12:05 pm Live Streaming ROSARY** (bilingual)  
- Fr. Wolfe  
**3:00 pm Live Streaming CHAPLET** of the Divine Mercy - Fr. Wolfe  
**6:00 pm Live Streaming VESPERS & HOLY HOUR**  
- Fr. Wolfe  
**7:00 pm Live Streaming PENITENTIAL PSALMS & PRAYER against PESTILENCE**  
- Fr. Olkowski

## LECTURAS DEL TERCER DOMINGO DE PASCUA — 26 DE ABRIL DEL 2020

### Primera Lectura

Hechos 2, 14. 22-23

El día de Pentecostés, se presentó Pedro, junto con los Once, ante la multitud, y levantando la voz, dijo: “Israelitas, escúchenme. Jesús de Nazaret fue un hombre acreditado por Dios ante ustedes, mediante los milagros, prodigios y señales que Dios realizó por medio de él y que ustedes bien conocen. Conforme al plan previsto y sancionado por Dios, Jesús fue entregado, y ustedes utilizaron a los paganos para clavarlo en la cruz.

Pero Dios lo resucitó, rompiendo las ataduras de la muerte, ya que no era posible que la muerte lo retuviera bajo su dominio. En efecto, David dice, refiriéndose a él: *Yo veía constantemente al Señor delante de mí, puesto que él está a mi lado para que yo no tropiece. Por eso se alegra mi corazón y mi lengua se alborozó; por eso también mi cuerpo vivirá en la esperanza, porque tú, Señor, no me abandonarás a la muerte, ni dejarás que tu santo sufra la corrupción. Me has enseñado el sendero de la vida y me saciarás de gozo en tu presencia.*

Hermanos, que me sea permitido hablarles con toda claridad: el patriarca David murió y lo enterraron, y su sepulcro se conserva entre nosotros hasta el día de hoy. Pero como era profeta y sabía que Dios le había prometido con juramento que un descendiente suyo ocuparía su trono, con visión profética habló de la resurrección de Cristo, el cual no fue abandonado a la muerte ni sufrió la corrupción.

Pues bien, a este Jesús Dios lo resucitó, y de ello todos nosotros somos testigos. Llevado a los cielos por el poder de Dios, recibió del Padre el Espíritu Santo prometido a él y lo ha comunicado, como ustedes lo están viendo y oyendo”.

**Salmo Responsorial** Salmo 15, 1-2a y 5. 7-8. 9-10. 11

**R. Enséñanos, Señor, el camino de la vida. Aleluya.**

Protégeme, Dios mío, pues eres mi refugio.  
Yo siempre he dicho que tú eres mi Señor.  
El Señor es la parte que me ha tocado en herencia:  
mi vida está en sus manos. (R)

Bendeciré al Señor, que me aconseja,  
hasta de noche me instruye internamente.  
Tengo siempre presente al Señor  
y con él a mi lado, jamás tropezaré. (R)

Por eso se me alegran el corazón y el alma  
y mi cuerpo vivirá tranquilo,  
porque tú no me abandonarás a la muerte  
ni dejarás que sufra yo la corrupción. (R)

Enseñame el camino de la vida,  
sáciami de gozo en tu presencia  
y de alegría perpetua junto a ti. (R)

### Segunda Lectura

1 Pedro 1, 17-21

Hermanos: Puesto que ustedes llaman Padre a Dios, que juzga imparcialmente la conducta de cada uno según sus obras, vivan siempre con temor filial durante su peregrinar por la tierra.

Bien saben ustedes que de su estéril manera de vivir, heredada de sus padres, los ha rescatado Dios, no con bienes efímeros, como el oro y la plata, sino con la sangre preciosa de Cristo, el cordero sin defecto ni mancha, al cual Dios había elegido desde antes de la creación del mundo y, por amor a ustedes, lo ha manifestado en estos tiempos, que son los últimos. Por Cristo, ustedes creen en Dios, quien lo resucitó de entre los muertos y lo llenó de gloria, a fin de que la fe de ustedes sea también esperanza en Dios.

### Aclamación antes del Evangelio

Lucas 24, 32

**R. Aleluya, aleluya.**

Señor Jesús, haz que comprendamos la Sagrada Escritura.  
Enciende nuestro corazón mientras nos hablas.

**R. Aleluya**

### Evangelio

Lucas 24, 13-35

El mismo día de la resurrección, iban dos de los discípulos hacia un pueblo llamado Emaús, situado a unos once kilómetros de Jerusalén, y comentaban todo lo que había sucedido.

Mientras conversaban y discutían, Jesús se les acercó y comenzó a caminar con ellos; pero los ojos de los dos discípulos estaban velados y no lo reconocieron. Él les preguntó: “¿De qué cosas vienen hablando, tan llenos de tristeza?”

Uno de ellos, llamado Cleofás, le respondió: “¿Eres tú el único forastero que no sabe lo que ha sucedido estos días en Jerusalén?” Él les preguntó: “¿Qué cosa?” Ellos le respondieron: “Lo de Jesús el nazareno, que era un profeta poderoso en obras y palabras, ante Dios y ante todo el pueblo. Cómo los sumos sacerdotes y nuestros jefes lo entregaron para que lo condenaran a muerte, y lo crucificaron. Nosotros esperábamos que él sería el libertador de Israel, y sin embargo, han pasado ya tres días desde que estas cosas sucedieron. Es cierto que algunas mujeres de nuestro grupo nos han desconcertado, pues fueron de madrugada al sepulcro, no encontraron el cuerpo y llegaron contando que se les habían aparecido unos ángeles, que les dijeron que estaba vivo. Algunos de nuestros compañeros fueron al sepulcro y hallaron todo como habían dicho las mujeres, pero a él no lo vieron”.

Entonces Jesús les dijo: “¿Qué insensatos son ustedes y qué duros de corazón para creer todo lo anunciado por los profetas! ¿Acaso no era necesario que el Mesías padeciera todo esto y así entrara en su gloria?” Y comenzando por Moisés y siguiendo con todos los profetas, les explicó todos los pasajes de la Escritura que se referían a él.

Ya cerca del pueblo a donde se dirigían, él hizo como que iba más lejos; pero ellos le insistieron, diciendo: “Quédate con nosotros, porque ya es tarde y pronto va a oscurecer”. Y entró para quedarse con ellos. Cuando estaban a la mesa, tomó un pan, pronunció la bendición, lo partió y se lo dio. Entonces se les abrieron los ojos y lo reconocieron, pero él se les desapareció. Y ellos se decían el uno al otro: “¿Con razón nuestro corazón ardía, mientras nos hablaba por el camino y nos explicaba las Escrituras!”

Se levantaron inmediatamente y regresaron a Jerusalén, donde encontraron reunidos a los Once con sus compañeros, los cuales les dijeron: “De veras ha resucitado el Señor y se le ha aparecido a Simón”. Entonces ellos contaron lo que les había pasado en el camino y cómo lo habían reconocido al partir el pan.



## READINGS FOR THE THIRD SUNDAY OF EASTER — APRIL 26, 2020

### First Reading

Acts 2, 14. 22-33

Then Peter stood up with the Eleven, raised his voice, and proclaimed: “You who are Jews, indeed all of you staying in Jerusalem. Let this be known to you, and listen to my words. You who are Israelites, hear these words. Jesus the Nazarene was a man commended to you by God with mighty deeds, wonders, and signs, which God worked through him in your midst, as you yourselves know. This man, delivered up by the set plan and foreknowledge of God, you killed, using lawless men to crucify him.

But God raised him up, releasing him from the throes of death, because it was impossible for him to be held by it. For David says of him: *I saw the Lord ever before me, with him at my right hand I shall not be disturbed. Therefore my heart has been glad and my tongue has exulted; my flesh, too, will dwell in hope, because you will not abandon my soul to the netherworld, nor will you suffer your holy one to see corruption. You have made known to me the paths of life; you will fill me with joy in your presence.*

“My brothers, one can confidently say to you about the patriarch David that he died and was buried, and his tomb is in our midst to this day. But since he was a prophet and knew that God had sworn an oath to him that he would set one of his descendants upon his throne, he foresaw and spoke of the resurrection of the Christ, that neither was he abandoned to the netherworld nor did his flesh see corruption.

God raised this Jesus; of this we are all witnesses. Exalted at the right hand of God, he received the promise of the Holy Spirit from the Father and poured him forth, as you see and hear.”

### Responsorial Psalm

Ps 16:1-2, 5, 7-8, 9-10, 11

#### R. Lord, you will show us the path of life.

Keep me, O God, for in you I take refuge;  
I say to the LORD, “My Lord are you.”  
O LORD, my allotted portion and my cup,  
you it is who hold fast my lot. (R)

I bless the LORD who counsels me;  
even in the night my heart exhorts me.  
I set the LORD ever before me;  
with him at my right hand I shall not be disturbed. (R)

Therefore my heart is glad and my soul rejoices,  
my body, too, abides in confidence;  
because you will not abandon my soul to the netherworld,  
nor will you suffer your faithful one to undergo corruption. (R)

You will show me the path to life,  
abounding joy in your presence,  
the delights at your right hand forever. (R)

### Second Reading

1 Pt 1:17-21

Beloved: If you invoke as Father him who judges impartially according to each one’s works, conduct yourselves with reverence during the time of your sojourning, realizing that you were ransomed from your futile conduct, handed on by your ancestors, not with perishable things like silver or gold but with the precious blood of Christ as of a spotless unblemished lamb.

He was known before the foundation of the world but revealed in the final time for you, who through him believe in God who raised him from the dead and gave him glory, so that your faith and hope are in God.

### Gospel Acclamation

Lk. 24, 32

Alleluia, alleluia.

Lord Jesus, open the Scriptures to us;  
make our hearts burn while you speak to us.

Alleluia, alleluia.

### Gospel

Lk. 24, 13-35

That very day, the first day of the week, two of Jesus’ disciples were going to a village seven miles from Jerusalem called Emmaus, and they were conversing about all the things that had occurred.

And it happened that while they were conversing and debating, Jesus himself drew near and walked with them, but their eyes were prevented from recognizing him. He asked them, “What are you discussing as you walk along?” They stopped, looking downcast.

One of them, named Cleopas, said to him in reply, “Are you the only visitor to Jerusalem who does not know of the things that have taken place there in these days?” And he replied to them, “What sort of things?” They said to him, “The things that happened to Jesus the Nazarene, who was a prophet mighty in deed and word before God and all the people, how our chief priests and rulers both handed him over to a sentence of death and crucified him. But we were hoping that he would be the one to redeem Israel; and besides all this, it is now the third day since this took place. Some women from our group, however, have astounded us: they were at the tomb early in the morning and did not find his body; they came back and reported that they had indeed seen a vision of angels who announced that he was alive. Then some of those with us went to the tomb and found things just as the women had described, but him they did not see.”

And he said to them, “Oh, how foolish you are! How slow of heart to believe all that the prophets spoke! Was it not necessary that the Christ should suffer these things and enter into his glory?” Then beginning with Moses and all the prophets, he interpreted to them what referred to him in all the Scriptures.

As they approached the village to which they were going, he gave the impression that he was going on farther. But they urged him, “Stay with us, for it is nearly evening and the day is almost over.” So he went in to stay with them. And it happened that, while he was with them at table, he took bread, said the blessing, broke it, and gave it to them. With that their eyes were opened and they recognized him, but he vanished from their sight. Then they said to each other, “Were not our hearts burning within us

while he spoke to us on the way and opened the Scriptures to us?”

So they set out at once and returned to Jerusalem where they found gathered together the eleven and those with them who were saying, “The Lord has truly been raised and has appeared to Simon!” Then the two recounted what had taken place on the way and how he was made known to them in the breaking of bread.



# Vida Litúrgica durante el Coronavirus

## Experimentando a Dios a través de Transmisiones-en-Vivo De la Sagrada Liturgia

(Como Sacar el Máximo Provecho de la Misa en Línea)

- ♦ Crear un Ambiente de Oración—Orden en el Cuarto, Crucifijo y Velas cerca de la pantalla/televisor, Agua Bendita, sillas en fila

- ♦ Vístase para el SEÑOR

- ♦ Reduzca Distracciones e Interrupciones—poner TODOS los teléfonos celulares & y otros aparatos electrónicos en modo avión

- ♦ Tenga los Recursos de Oración Disponibles

1. Las Lecturas de la Misa — <http://www.usccb.org/bible/readings/041920.cfm>
2. El Acto de Comunión Espiritual -
3. Himnos — disponibles en nuestra pagina de FACEBOOK y pagina Electrónica

- ♦ Participa Activamente en nuestra Oración Comunal de la Santa Misa

1. Cante los Himnos en voz Alta
2. Responda las Oraciones en Voz Alta
3. Envuelva Todo su Cuerpo en Oración—Póngase de Pie, Siéntese, & Arrodíllese

- ♦ De su Ofrenda de Corresponsabilidad—electrónicamente (EFT), (tan fácil

como hacer clic en el enlace Donar en el sitio web de la parroquia) <https://www.osvonlinegiving.com/3055/Home/NewQuickGive>



ó envíe su Donación por Correo



**'GRACIAS'** ENORMES a Nuestro Excepcional Equipo de Tecnología por dar un paso adelante y proveer las programaciones en vivo de nuestras Sagradas Liturgias y Devociones con dedicación y maestría. Gracias a Annie Celotto, Margot Alvaro, Ethan Demme, Timothy Quigley, & Jeff Turner.

**AYUDAR A LOS NECESITADOS**—Mientras JUNTOS luchamos contra el COVID-19, hay muchas oportunidades para poner el Amor en Acción.

**MANTENGASE EN CASA**— no propagar el virus es un Verdadero Acto de Caridad, especialmente a los más vulnerables. Permanecer en casa, practicar el distanciamiento social al estar fuera de casa por una NECESIDAD, y seguir las pautas de los CDC sobre higiene saludable proporciona para el Bien Común, a pesar de que se siente pasivo;

**MANTENGASE EN CONTACTO**—comuníquese con familiares, amigos, vecinos y feligreses por teléfono y medios sociales;

**COMPARTA INFORMACION**—Muchos recursos comunitarios ampliados están disponibles durante esta crisis, pero algunas personas no están conscientes de reglas relajadas con respecto a beneficios de desempleo, estampillas de comida, almuerzo gratis para niños de escuela, etc. Consulte el sitio web de la parroquia para obtener más detalles.

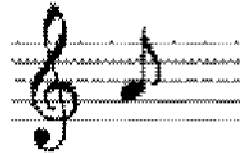


# Liturgical Life during Coronavirus

## Experiencing God through Live-Streaming of the Sacred Liturgy

(How to Get the Most out of Online Mass )

- ◆ Create a Prayerful Space—Orderliness in the room, Crucifix & Candles near the screen/monitor, Holy Water, chairs lined up
- ◆ Dress for the LORD
- ◆ Reduce Distractions & Interruptions—cell phones & other electronic devices ALL put in airplane mode
- ◆ Have the Worship Aids available
  1. The Readings for the Mass— <http://www.usccb.org/bible/readings/041920.cfm>
  2. The Act of Spiritual Communion -
  3. Hymns— available on our FACEBOOK Page & Website
- ◆ Participate Actively in our Communal Prayer of the Holy Mass
  1. Sing the Hymns out Loud
  2. Respond out Loud to the Prayers
  3. Involve your Whole Body in Prayer—  
Stand, Sit, & Kneel
- ◆ Give your Stewardship Offering—electronically (EFT), Online (as easy as clicking on the Donate link on the parish website) <https://www.osvonlinegiving.com/3055/Home/NewQuickGive>  
or Mail in your check

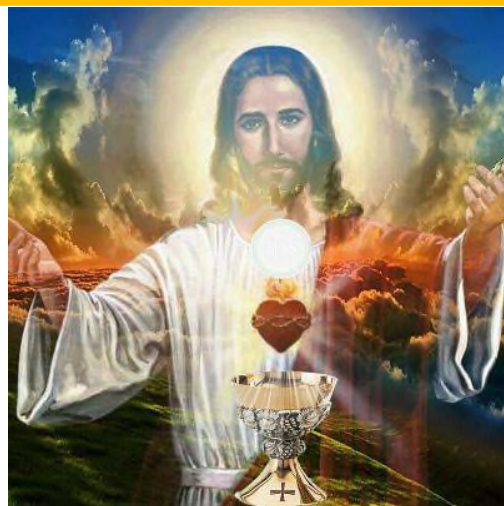


A TREMENDOUS **'THANK YOU'** to Our Outstanding Technology Crew for stepping forward and providing Live-Streaming of our Sacred Liturgies and Devotions with dedication and expertise. Thanks to Annie Celotto, Margot Alvaro, Ethan Demme, Timothy Quigley, & Jeff Turner.

**HELPING THOSE IN NEED**—As we battle the COVID-19 TOGETHER, there are many opportunities to put Love into Action.

- ◆ **STAY HOME**— not spreading the virus is a True Act of Charity, especially to the most vulnerable. Staying home, practicing social distancing when being out of the home is a **NECESSITY**, and following the CDC's guidelines on healthy hygiene provides for the Common Good, even though it feels passive;
- ◆ **STAY IN CONTACT**—reach out to family members, friends, neighbors, and parishioners by phone & social media;
- ◆ **SHARE INFORMATION**—many expanded, community resources are available during this crisis, but some people are unaware of relaxed rules regarding Unemployment Benefits, Food Stamps, free Lunch for school children, etc. Check the parish website for the details.

## COMUNION ESPIRITUAL



### ¿Qué es la Comunión Espiritual?

Para aquellos que no pueden recibir el Cuerpo y la Sangre de Jesús en la Santa Comunión, el hacer un deseo consciente de que Jesús venga espiritualmente a su alma se llama comunión espiritual. La Comunión Espiritual se puede hacer a través de un acto de fe y amor a lo largo del día y es altamente elogiada por la Iglesia. Según el Catecismo del Concilio de Trento, los fieles que “reciben la Eucaristía en espíritu” son “los que, llenos de una fe viva que trabaja en la caridad, participan en el deseo y el deseo del Pan celestial que se les ofrece, reciben de él, si no todo, por lo menos muy grandes beneficios”. (cf FR. John Hardon, SJ, Diccionario Católico moderno”)

### ¿Cómo hago un acto de Comunión espiritual?

Al igual que los actos de la obra, la fe, la esperanza o el amor, hay oraciones tradicionales ya compuestas. Sin embargo, a veces no tenemos la oración memorizada. En esos casos, es suficiente usar tus propias palabras para hacer una profesión de fe en la Verdadera Presencia de Jesucristo, Cuerpo y Sangre, Alma y Divinidad, en el Santísimo Sacramento, expresando tu deseo de recibirlo.

### ¿Puede recomendar una Acto tradicional de Comunión Espiritual?

Este Acto fue compuesto por San Alfonso de Liguori:

**Creo, Jesús mío, que estás real y verdaderamente en el cielo  
y en el Santísimo Sacramento del Altar.**

**Os amo sobre todas las cosas y deseo vivamente recibirte dentro de mi alma,  
pero no pudiendo hacerlo ahora sacramentalmente,  
venid al menos espiritualmente a mi corazón.**

**Y como si ya os hubiese recibido, os abrazo y me uno del todo a Ti.  
Señor, no permitas que jamás me aparte de Ti. Amén**

¿Dónde puedo leer más sobre esto? Aquí está un buen artículo. Incluso muestra que muchos santos hicieron uniones espirituales.

<https://www.ncregister.com/blog/armstrong/if-you-cant-receive-communion-make-a-spiritual-communion>

## SPIRITUAL COMMUNION

### What is Spiritual Communion?

For those who are unable to receive the Body and Blood of Jesus in Holy Communion, making a conscious desire that Jesus come spiritually into your soul is called a spiritual communion. Spiritual Communion can be made through an act of faith and love throughout one's day and it is highly commended to us by the Church. According to the Catechism of the Council of Trent, the faithful who “receive the Eucharist in spirit” are “those who, inflamed with a lively faith that works in charity, partake in wish and desire of the celestial Bread offered to them, receive from it, if not the entire, at least very great benefits.” (cf. Fr. John Hardon, SJ, Modern Catholic Dictionary”)

### How do I make an act of Spiritual Communion?

Like the acts of contrition, faith, hope, or love, there are traditional prayers already composed. However, sometimes we do not have the prayer memorized. In those cases, using your own words to make a profession of faith in the True Presence of Jesus Christ, Body and Blood, Soul and Divinity, in the Most Blessed Sacrament while expressing your desire in receiving Him is sufficient.

### Can you recommend a traditional Act of Spiritual Communion?

This Act was composed by Saint Alphonsus de Liguori:

**My Jesus,  
I believe that You are present in the Most Holy Sacrament.**

**I love You above all things, and I desire to receive You into my soul.  
Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart.**

**I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You. Never permit  
me to be separated from You. Amen.**

Where can I read more about this? Here is a good article. It even shows that many saints made Spiritual Communion.

<https://www.ncregister.com/blog/armstrong/if-you-cant-receive-communion-make-a-spiritual-communion>



**PLAZA  
SAN JUAN BAUTISTA**  
YOUTH AND CULTURAL CENTER.

El Programa Post-Escolar y todos los demás programas en Plaza y la tienda San Juan Bautista han sido cancelados y se mantendrán cerrados hasta nuevo aviso.

Our After-School Program and all other programs at Plaza San Juan including San Juan Bautista Thrift Store have been canceled and will remain closed until further notice.

**Resurrection Catholic School**  
Your Parish School



**Resurrection School is Closed**

- ◆ **Congratulations!** Sofia T. has been named a Zaner-Bloser National Handwriting Contest State Winner. We are very proud of her.
- ◆ Check out our Facebook page, Resurrection Catholic School, to see what are students have been up to since our school closure.
- ◆ Resurrection school closure will continue through the end of the school year. Students have been and will continue to receive a quality education via a virtual platform. Please visit our website for more information, <https://rcspa.org/>.
- ◆ **For enrollment information**, visit <https://rcspa.org/admissions/> or call 717-392-3083. Messages are checked daily.
- ◆ Resurrection is seeking a full-time middle school math and science teacher. If interested, visit <https://rcspa.org/career-opportunities/> for more information or call 717-392-3083.



*¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!  
Familia de Fe: La Amabilidad lo Cambia Todo*

*We invite your family to become part of the Resurrection family!  
Family of Faith – Kindness Changes Everything*

**NOTICIAS DE CATECISMO**  
**CATECHISM NEWS**

Todas Clases de Catecismo y Actividades han sido cancelados hasta nuevo aviso.

*All Catechism Classes and Activities have been cancelled till further notice.*



**CENTRO PRE-ESCOLAR**  
**SAN JUAN BAUTISTA**

**VENGA A APRENDER CON NOSOTROS**

Nuestro Centro Pre-Escolar estará cerrado hasta nuevo aviso. Por favor, síganos por Facebook para que este al tanto de otros cambios si son necesarios.

**Síganos en FACEBOOK: San Juan Bautista Preschool**

**SAN JUAN BAUTISTA PRESCHOOL**

Our Pre-School will be closed until further notice. Please follow us on Facebook so that you are aware of other changes if necessary.

**Follow us on FACEBOOK: San Juan Bautista Preschool**

BibleWise

**On the Road to Emmaus**

Use the word bank below to fill in the blanks and learn what happened on the Road to Emmaus. Some words are used more than once.

\_\_\_\_\_ and his friend were walking on the road to Emmaus. A \_\_\_\_\_, whom the disciples didn't recognize, joined them on their journey. The man asked what was wrong and the disciples explained what happened to their Master, \_\_\_\_\_. The man told the disciples to \_\_\_\_\_ everything the prophets said and Christ would enter into \_\_\_\_\_.

When the three men reached \_\_\_\_\_, the disciples invited their new friend to have \_\_\_\_\_ with them. The new friend held a piece of bread, said a \_\_\_\_\_, broke the bread into pieces, and gave it to the two \_\_\_\_\_. At that moment, the disciples realized their new friend was actually \_\_\_\_\_! Immediately \_\_\_\_\_ disappeared. The disciples were \_\_\_\_\_ in themselves for not recognizing the man as Jesus.



**WORD BANK**

- DISCIPLES    CLEOPAS    PRAYER    EMMAUS    MAN  
DISAPPOINTED    BELIEVE    JESUS    DINNER    GLORY

### LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Lunes	Hechos 6, 8-15; Juan 6, 22-29
Martes	Hechos 7, 51—8,137; Juan 6, 30-35
Miércoles	Hechos 8, 1-8; Juan 6, 35-40
Jueves	Hechos 8, 26-40; Juan 6, 44-51
Viernes	Hechos 9, 1-20; Juan 6, 52-59
Sábado	Hechos 9, 31-42; Juan 6, 60-69
Domingo	Hechos 2,14a, 36-41; 1 Pedro 2, 20b-25; Juan 10, 1-10

### SERIAMENTE ENFERMOS — *Seriously ill*

Sigifredo Zabala, María Rivera, Millie Sonia Rosario, Carol Lopez, Gerardo Anavitte, Demetria Correa-Frias, Aida V. Cruz, Jarret Denise, Lyzale Flowers, Jesús García, Isabel Lugo, Delsida Luna, Mary Maldonado, Juan Mejias, Joel Ortiz, Destiny Pacheco, Margarita Pérez, María Rodríguez, Wilson Sánchez Jr., Ángel M. Torres, Miriam Vargas-Olive, Efraín Vera.

### ENFERMOS EN CASA - *Sick at Home*

Matilde Aponte, Paula Camacho, Isabel Colon-Ruiz, María Cortes, Osvaldo Correa, Jr., Manuel Cruz-Rivera, Loretta DeShong, Luz Ester Fernández, Mercedes Frías, Miguelina García, Alexis González, Freddy González, Julia Gottschall, Margarita González, Miguel Guzmán, Maggie Hernández, María Kovacs, Martina López, Isabel Lugo, Adela Madrigal, Ana Maldonado, Jorge Malpica, Daniel Matos, Norberto Millán, Miguel Montes, Ramón Nazario, Betty Nazario, Agnes Nazario, Daniel Pineyro, Amarelys Pérez, Jorge Quiñonez, Hilda y Ramoncito Ramos, Teresa Ramos, Margarita Reyes, José “Che” Rivera, Socorro Rivera, Nicolás Román, Adrián Sánchez, Amparo Suarez, Juana Tarazona, Elena Tellado, Adelaida Valdez, Luz Vargas.

### BAUTIZOS - *Baptisms*

Durante la pandemia del Coronavirus, las fechas regulares para Bautizos han sido canceladas. En caso de una emergencia medica, donde exista el riesgo de muerte, por favor llame nuestra oficina parroquial para recibir la atención de un sacerdote.



*During the Coronavirus pandemic, the regular dates for Baptisms have been canceled. In case of a medical emergency, where there is a risk of death, please call our parish office to receive the attention of a priest.*

### Corresponsabilidad de la Parroquia *Parish Stewardship*

18 y 19 de Abril del 2020

23 Sobres rosados / <i>pink</i>	\$ 1,760.00
19 Donaciones Electrónicas / <i>Online</i>	1,209.00
2 Sobres de Pascua / <i>Easter</i>	15.00
0 Sobres de Niños / <i>children</i>	0.00
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 2,984.00</b>

### Reporte Semanal / *Weekly Report*

Presupuesto Semanal / <i>Weekly Budget</i>	\$ 6,000.00
Colecta Actual / <i>Actual Collection</i>	2,984.00
Diferencia / <i>Difference</i>	- (3,016.00)

### Colectas hasta el momento / *Year to Date Collections*

Presupuesto Anual / <i>Annual Budget</i>	\$ 252,000.00
Colecta Actual / <i>Actual Collection</i>	\$ 188,395.91
Déficit / <i>Deficit</i>	- (63,604.09)

### Covid-19: Una Oración de Solidaridad

Por todos los que han contraído coronavirus,  
Oremos por atención medica inmediata y sanación rápida.  
Por los que son particularmente vulnerables,  
Oremos por seguridad y protección.  
Por todos los que experimentan temor o ansiedad,  
Oremos por paz mental y espiritual.  
Por las familias afectadas que enfrentan decisiones difíciles  
entre el alimento en la mesa o la seguridad pública,  
Oremos por leyes políticas que reconozcan y protejan la  
situación de cada una de ellas.  
Por los que no tienen seguro de salud adecuado,  
Oremos para que ninguna familia enfrente sola las cargas  
financieras.  
Por los que temen acceder a atención debido a su estatus legal  
migratorio,  
Oremos por el reconocimiento de la dignidad humana de  
todos dada por Dios.  
Por nuestros hermanos y hermanas de todo el mundo,  
Oremos por la solidaridad compartida.  
Por los funcionarios públicos y los que toman las decisiones,  
Oremos por sabiduría y orientación.  
Padre, durante este tiempo, que tu Iglesia sea señal de  
esperanza, consuelo y amor para todos.  
Concédenos la paz.  
Concédenos consuelo.  
Concédenos sanación.  
Quédate con nosotros, Señor.  
**Amén.**

### Covid-19: A Prayer of Solidarity


For all who have contracted coronavirus,  
We pray for care and healing.  
For those who are particularly vulnerable,  
We pray for safety and protection.  
For all who experience fear or anxiety,  
We pray for peace of mind and spirit.  
For affected families who are facing difficult decisions between  
food on the table or public safety,  
We pray for policies that recognize their plight.  
For those who do not have adequate health insurance,  
We pray that no family will face financial burdens  
alone.  
For those who are afraid to access care due to Immigration  
status,  
We pray for recognition of the God-given dignity of all.  
For our brothers and sisters around the world,  
We pray for shared solidarity.  
For public officials and decision makers,  
We pray for wisdom and guidance.  
Father, during this time may your Church be a sign of hope,  
comfort and love to all.  
Grant peace.  
Grant comfort.  
Grant healing.  
Be with us, Lord.  
**Amen.**

### Fondo para la Sistema de Calefacción *Heating Fund Unit*

Costo de Instalación / <i>Cost of Installation</i>	\$ 75,000.00
Donaciones previas / <i>Previous donations</i>	\$ 24,558.20
Donaciones recibidas / <i>Donations 04/19/2020</i>	\$ 627.00
<b>Balance</b>	<b>\$ 49,814.80</b>

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

**Se habla Español**



**CATHOLICS SERVING CATHOLICS SINCE 1947**

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

LCHS ALUMNI  
Chad Snyder '79, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

**Charles F. SNYDER**  
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9661  
Manheim Township: 3110 Lititz Pk. | 717.560.5100  
Miller Aville: 443 N. George St. | 717.872.5041  
Lititz: Specht-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.424.2317  
[www.SnyderFuneralHome.com](http://www.SnyderFuneralHome.com)



**INJURY LAW**  
BANKIN & GREGORY, LLC

**¿LESIONADO?**

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

**CONSULTA GRATIS!**

**HABLAMOS ESPAÑOL**



(717) 656-5000  
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive  
Lancaster, PA 17603



342 E Main Street  
Leola, PA 17540

**USED CAR CENTER**  
**LANCASTER**  
**TOYOTA • MAZDA**


**CENTRO DE VEHICULOS USADOS**  
5270 MANHEIM PIKE  
DETRAS DE BURGER KING

**LILY LUGO (717) 569-7371**  
**HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES**

**FROYS**  
AUTO SERVICE LLC  
GENERAL AUTO REPAIR  
EMISSION & STATE INSPECTION  
ALIGNMENTS



**FROYLAN R. FERNANDEZ**  
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602  
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643



**smilebuilderz**  
urgentdentalcare  
2114 Spring Valley Rd  
Rohrerstown Rd Exit Route 30  
[www.smilebuilderz.com](http://www.smilebuilderz.com)

**Toothache?**  
Dr. Torres and Dr. Ramirez  
at Smilebuilderz Urgent  
Dental Care Can Help.  
Call 717-481-SMILE (7645).

**ONE REALTYONEGROUP**  
UNLIMITED

**MARIA ROJAS**  
ASSOCIATE BROKER  
717.808.4888 C  
717.569.1700 O

**THE ROJAS GROUP**  
415 N. PRINCE ST., LANCASTER  
mariacanario@aol.com  
[www.spanishrealtorpa.com](http://www.spanishrealtorpa.com)

**KW ELITE**  
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.  
Lancaster, PA 17601

**SE HABLE ESPAÑOL**

Siempre en búsqueda de nuevos compradores  
Localizado cerca de Park City Mall

Each office is independently owned and operated




**Pedro Velásquez**  
Realtor  
C 717-808-6410  
O 717-553-2500  
[Pedrovelasquez@kw.com](mailto:Pedrovelasquez@kw.com)

**PRIMERICA**

Lláme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

**Joel Velez**  
Regional Vice President  
717-542-8409 - Cell  
[joelvelez@primerica.com](mailto:joelvelez@primerica.com)  
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209



let's party

leosweet1@live.com  
717-601-9842  
Hablo español  
Lancaster, PA

**ReySoundzz**


Weddings - Birthdays - Graduations



**Abogado Hispano**  
Representación Legal  
En Su Idioma

**NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP**  
ATTORNEYS AT LAW

**717-299-3726** [n-hlaw.com](http://n-hlaw.com)  
212 North Queen Street, Lancaster



**Angel Torres**